



SIX Terravis SA

Hardturmstrasse 201
Casella postale
8021 Zurigo
(IDI: CHE-114.332.360)

Release Notes

per la release Terravis 9.7 del 13.11.2025

Terravis – release 9.7

Contenuto della release

1. Panoramica delle nuove funzionalità - modifiche

Con la presente release saranno disponibili le seguenti estensioni e correzioni:

Aspetti generali del sistema Terravis

--

Portale d'informazione Terravis

--

Transazioni commerciali elettroniche Terravis (solo eGVT)

- Pubblici ufficiali – Dossier notariato Plus, funzione per il download dei documenti
- Pubblici ufficiali – Dossier notariato Plus, visualizzazione di verbali nella funzione di firma
- Pubblici ufficiali – notifica del saldo alla data di decesso, decommissionamento
- Pubblici ufficiali – cambio di proprietà, nuovo formato indirizzo per pagamenti secondo ISO-20022

Transazioni commerciali elettroniche Terravis (eGVT e Nominee)

- Istituti di credito – notifica saldo alla data di decesso, decommissionamento (da parte della banca)

Transazioni commerciali elettroniche Terravis (solo Nominee)

- Liquidità in cambio di garanzie ipotecarie (LCGI) – nuove funzioni e processi secondo i requisiti della BNS
- Conversione di massa cartelle ipotecarie documentali (MUW) – attivazione per il progetto pilota a Ginevra

Amministrazione fiduciaria di cartelle ipotecarie registrali (Nominee Operations)

--

2. Dettagli delle nuove funzionalità - modifiche

2.1. Aspetti generali del sistema/portale Terravis

--

2.2. Portale d'informazione Terravis

--

2.3. Transazioni commerciali elettroniche Terravis (eGVT)

Pubblici ufficiali – Dossier notariato Plus, funzione per il download dei documenti

La funzione «Scaricare tutti i documenti in formato ZIP» è da subito disponibile. Si trova

- nel processo «Programmare la notificazione per l'iscrizione» dopo la firma dei documenti.
- Per le notificazioni per l'iscrizione trasmesse e già evase dal registro fondiario nella sezione «Documenti».

L'archivio ZIP scaricato contiene tutti i documenti disponibili per la notificazione per l'iscrizione al momento del download.

Pubblici ufficiali – Dossier notariato Plus, visualizzazione di verbali nella funzione di firma

Quando si firmano i documenti, vengono ora visualizzati i verbali utilizzati o selezionati per un documento. Eventuali mutazioni successive ai verbali nei documenti già elaborati non vengono né adottate né visualizzate.

Pubblici ufficiali – cambio di proprietà, nuovo formato di indirizzo per pagamenti secondo ISO-20022

In base ai requisiti delle versioni dei messaggi ISO 20022 degli standard di Swiss Payment Standards (SPS), è necessario un adeguamento per la registrazione corretta e strutturata degli indirizzi di debitori e beneficiari nell'ambito dei pagamenti con IBAN e QR-fattura.

Da ora, gli indirizzi dei debitori e dei beneficiari dovranno essere formalmente registrati come segue:

1. Nome completo (come prima)
2. Via e n.
3. NPA, località
4. Codice del Paese, ad esempio CH, DE ecc.

L'indirizzo immesso viene convalidato e, in caso di errore, viene visualizzato un messaggio corrispondente.

Pubblici ufficiali – notifica del saldo alla data di decesso, decommissionamento

Da ora non sarà più possibile avviare nuove transazioni «Notifica del saldo alla data del decesso». La voce corrispondente nel menù «Nuova transazione – tipo di transazione» è stata eliminata. È tuttavia ancora possibile consultare le operazioni in corso o concluse di questo tipo, come pure le loro attività/notifiche, nella panoramica delle transazioni ed elaborarle.

Nota riguardante le istruzioni per l'uso:

Ulteriori informazioni sono riportate in modo dettagliato nelle relative istruzioni per l'uso. Le istruzioni per l'uso saranno disponibili dopo la release. Le rispettive istruzioni per l'uso possono essere scaricate dal [Centro download Terravis](#).

2.4. Transazioni commerciali elettroniche Terravis (eGVT e Nominee)

Istituti di credito – notifica del saldo alla data di decesso, decommissionamento (da parte della banca)

Da ora i notai non potranno più avviare nuove transazioni «Notifica del saldo alla data del decesso». È tuttavia ancora possibile consultare le operazioni in corso o concluse di questo tipo, come pure le loro attività/notifiche, nella panoramica delle transazioni ed elaborarle.

Nota riguardante le istruzioni per l'uso:

Ulteriori informazioni sono riportate in modo dettagliato nelle relative istruzioni per l'uso. Le istruzioni per l'uso saranno disponibili dopo la release. Le rispettive istruzioni per l'uso possono essere scaricate dal [Centro download Terravis](#).

2.5. Transazioni commerciali elettroniche Terravis (solo Nominee)

Liquidità in cambio di garanzie ipotecarie (LCGI) – Nuove funzioni e processi secondo i requisiti della BNS

Il dispositivo LCGI è stato ampliato in collaborazione con la Banca nazionale svizzera (BNS) e un pool LCGI può includere ipoteche delle seguenti tipologie:

- Terreno edificabile (**nuovo**)
- Grandi crediti (**nuovo**)
- Case unifamiliari (come finora)
- Appartamenti di proprietà (come finora)
- Case plurifamiliari (come finora)
- Immobili commerciali (come finora)

Il processo di creazione di un pool LCGI è stato ottimizzato. Da ora la BNS definisce prima la configurazione del pool, compreso il limite, e solo allora un istituto di credito può caricare un pool.

Conversione di massa cartelle ipotecarie documentali (MUW) – attivazione per il progetto pilota di Ginevra

Il processo per la conversione di massa di cartelle ipotecarie documentali è ora disponibile. In questa prima fase, il progetto pilota sarà realizzato in collaborazione con il registro fondiario del Cantone di Ginevra e con i partecipanti Nominee residenti. L'ufficio del registro fondiario definisce le date e le massime dei pacchetti di cartelle ipotecarie documentali che le banche possono selezionare all'avvio di una transazione. Le date possono essere aggiunte, modificate, annullate o cancellate. È inoltre possibile adeguare le dimensioni dei pacchetti.

Nota riguardante le istruzioni per l'uso:

Ulteriori informazioni sono riportate in modo dettagliato nelle relative istruzioni per l'uso. Le istruzioni per l'uso saranno disponibili dopo la release. Le rispettive istruzioni per l'uso possono essere scaricate dal [Centro download Terravis](#).

2.6. Amministrazione fiduciaria di cartelle ipotecarie registrali (Nominee Operations)

--